



Číslo: 4507-12239/47/2018/Jed

## **SPRÁVA O ENVIRONMENTÁLNEJ KONTROLE**

**č. 23/2024/Jed/Z**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, Odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „SIŽP“), ako príslušný odborný kontrolný orgán – orgán štátneho dozoru podľa § 9 ods. 1 písm. a) a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 32 ods. 1 písm. d) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) vykonala environmentálnu kontrolu (ďalej len „kontrola“) podľa § 34 ods. 1 zákona o IPKZ. Počas kontroly a pri vypracovaní správy o kontrole sa postupovalo podľa zákona o IPKZ.

### **A. Kontrola**

|               |                                       |
|---------------|---------------------------------------|
| Typ kontroly: | <b>§ 34 ods. 5 a 6 zákona - Bežná</b> |
| Podnet:       | <b>Nie</b>                            |
| Výsledok:     | <b>§ 35 ods. 1 zákona - Súlad</b>     |
| Odstúpené:    | <b>Nie</b>                            |

### **B. Orgán štátneho dozoru**

|                      |                                                                    |                     |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Inšpektor:           | RNDr. Igor Jedlovský                                               | Číslo preukazu: 339 |
| Telefón:             | 048 471 96 54                                                      |                     |
| Elektronická adresa: | <a href="mailto:igor.jedlovsky@sizp.sk">igor.jedlovsky@sizp.sk</a> |                     |

|                      |                                                              |                     |
|----------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------|
| Inšpektor:           | Ing. Ivan Mikloš                                             | Číslo preukazu: 126 |
| Telefón:             | 048 471 96 54                                                |                     |
| Elektronická adresa: | <a href="mailto:ivan.miklos@sizp.sk">ivan.miklos@sizp.sk</a> |                     |

### **B.1. Prizvaná osoba**

|                      |   |            |
|----------------------|---|------------|
| Organizácia:         | - |            |
| Adresa:              | - |            |
| Zástupca:            | - | Funkcia: - |
| Telefón:             | - |            |
| Elektronická adresa: | - |            |

**C. Prevádzkovateľ**

Názov podľa OR: Continental Automotive Systems Slovakia, s.r.o.  
Adresa sídla: Cesta ku Continentalu 8950/1, 960 01 Zvolen  
IČO: 36 633 623  
Kontrola oznámená: 1.3.2024                      Spôsob: Telefonicky  
Zástupca: Ing. Miloš Valach                      Funkcia: Manažér BOZP, OPP a OŽP  
Telefón: 045/5318120  
Elektronická adresa: [milos.valach@continental-corporation.com](mailto:milos.valach@continental-corporation.com)

**D. Prevádzka**

Názov podľa IP: Výrobný areál Continental Teves Zvolen – časť Galvanické  
povrchové úpravy  
Adresa prevádzky: Cesta ku Continentalu 8950/1, 960 01 Zvolen  
Variabilný symbol: 470770106  
Integrované povolenie: 7252-4061/2008/Pet,Kri/470770106  
Vydané: 31.12.2008  
Právoplatné: 03.02.2009  
Projektovaná kapacita: Kapacita prevádzky – celkový objem kúpeľov na povrchovú  
úpravu kovov je 270 m<sup>3</sup> vrátane oplachov

Kategória:

2.6. Povrchová úprava kovov alebo plastov pomocou elektrolytických alebo chemických postupov, ak je objem používaných vaní väčší ako 30 m<sup>3</sup>.

**E. Časová os**

Predchádzajúce kontrolované  
obdobie: 10.3.2016 – 21.3.2018  
Posledná kontrola: 21.3.2018  
Kontrolované obdobie: 1.1.2019 – 20.3.2024  
Začatie kontroly: 20.3.2024  
Prvé miestne zisťovanie: 20.3.2024  
Vypracovanie správy: 24.5.2024  
Doručenie správy: Deň prevzatia doporučenej zásielky s doručenkou

**F. Vykonané úkony**

|                    |     |                 |
|--------------------|-----|-----------------|
| Fotodokumentácia:  | Nie | Počet snímok: - |
| Videodokumentácia: | Nie |                 |
| Odňatie prvopisov: | Nie |                 |
| Odobraté vzorky:   | Nie |                 |
| Meranie emisií:    | Nie |                 |
| Iné:               | -   |                 |

**G. Zameranie kontroly – opis**

Environmentálna kontrola bola podľa § 34 zákona o IPKZ zameraná na zisťovanie dodržiavania vybraných podmienok integrovaného povolenia a na zisťovanie, či nedošlo k zmene okolností, ktoré môžu viesť k zmene podmienok a k zmene povolenia.

#### **H. Stav prevádzky v čase miestneho zisťovania – opis**

V čase vykonania kontroly boli linky GL 1 a GL 2 na galvanickú povrchovú úpravu externe dodávaných liatinových odliatkov v plnej prevádzke. Pred vstupom dielcov na galvanickú linku sú dielce opracovávané v obrobní a po úprave sú následne kompletované do finálnych brzdových komponentov. V čase vykonania kontroly prebiehala skúšobná prevádzka pre GL3 a NSOV.

Liatinové odliatky sú zavesené na ráme automaticky riadeného žeriavu ktorý ich presúva medzi technologickými nádržami podľa postupnosti procesu. Po vybratí z posledného oplachu sú odliatky sušené v šesťkomorovej sušiarňi a následne chladené v chladiacich komorách. Celkovo je proces galvanickej úpravy liatinových odliatkov vykonávaný v 5 1itrových technologických nádržach, s celkovým objemom kúpeľov 270 m<sup>3</sup> vrátane oplachov.

Všetky technologické zariadenia a nádrže galvanickej linky sú uložené na podlahe v záchytnej nádrži napojenej na havarijnú nádrž. Obe nádrže sú stavebne vyhotovené ako odolné voči pôsobeniu a úniku nebezpečných látok. Konštrukcia podlahy obsahuje bariérovú izoláciu proti prieniku nebezpečných látok do podlažia, pozostávajúcu z chemicky odolnej fólie a náteru. Objem havarijnej nádrže je 86 m<sup>3</sup> a objem záchytnej nádrže galvanickej linky je 86 m<sup>3</sup>.

Prevádzka je zaradená do systému environmentálneho manažérstva. Prevádzkovateľ je držiteľom certifikátu ISO 14 001.

#### **I. Použité podklady**

1. Monitoring kvality podzemných a drenážnych vôd
2. Protokoly o skúškach surových odpadových vôd
3. Bilančné hodnoty znečistenia
4. Správa o oprávnenom meraní emisií CO, NO<sub>x</sub>
5. Prevádzková evidencia Galvanika
6. Prevádzková evidencia Kotolňa
7. Evidencia vykonaných kontrol G1 (NS, Sklady, Regeneračná stanica)
8. Evidencia vykonaných kontrol G2 (NS, Sklady, Regeneračná stanica)
9. Záznamový list pre vypúšťanie OV z NS
10. Odsávanie G2 porúch
11. Denný výkaz horúcovodných kotlov

#### **J. Kontrolné zistenia**

##### **1. Podmienka časť. II., kapitola A., bod 5.1**

- 5.1 Prevádzkovateľ je povinný prevádzkovať prevádzku, ktorá je veľkým zdrojom znečisťovania ovzdušia, v súlade s dokumentáciou (t.j. s projektom stavby, technicko - prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení, prevádzkovým predpisom, podmienkami výrobcov zariadení a podmienkami ich užívania).

Zistený stav     **Dodržaná**

Opis               **Áno**

Kontrolou v prevádzke bolo zistené, že prevádzkovateľ dodržiava prevádzkové podmienky uvedené v technologických reglementoch vydaných výrobcom k zariadeniam používaným v prevádzke.

2. Podmienka **časť II., kapitola A., bod 5.4-5.9**

- 5.4 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať vo vyčistenej priemyselnej neutralizačnej stanici po nadávkovaní činidiel hodnotu pH v rozsahu 7 až 9.
- 5.5 Prevádzkovateľ je povinný čistiť kanalizačné vpuste delenej kanalizácie splaškových a priemyselných odpadových vôd minimálne jedenkrát ročne.
- 5.6 Prevádzkovateľ je povinný vyhľadávať a odstraňovať prípadné úniky pitnej vody a všetky vykonané činnosti zaznamenávať do prevádzkovej evidencie.
- 5.7 Prevádzkovateľ je povinný prevádzkovať neutralizačnú stanicu v súlade s manipulačným poriadkom vodnej stavby, schváleným príslušným vodohospodárskym orgánom.
- 5.8 Prevádzkovateľ je povinný galvanickú linku GL2 obsluhovať podľa technicko – dodacích podmienok výrobcu a prevádzkového poriadku.
- 5.9 Prevádzkovateľ je povinný sledovať a evidovať všetky hlavné parametre prevádzky GL2 podľa prevádzkového poriadku a schváleného súboru TPP a TOO. Výsledky kontroly zaznamenávať v prevádzkovej evidencii.

Zistený stav **Dodržaná**

Opis **Áno**

Predložením príslušnej prevádzkovej evidencie bolo zistené, že prevádzkovateľ vedie evidenciu v zmysle príslušnej platnej legislatívy na úseku ochrany ovzdušia a ochrany vôd, dodržiava postupy, sleduje parametre, zaznamenáva a vyhodnocuje výsledky čím v prevádzke zabezpečuje dodržiavanie predmetných podmienok integrovaného povolenia.

3. Podmienka **časť II., kapitola A., bod 6.1 – 6.4**

- 6.1 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť všetky nebezpečné látky pred odcudzením alebo iným nežiaducim únikom.
- 6.2 Prevádzkovateľ musí zabezpečiť všetky vnútorné a vonkajšie manipulačné plochy a skladovacie priestory, kde zaobchádza s nebezpečnými látkami, nebezpečným odpadmi a obalmi s nebezpečnými látkami tak, aby nedošlo k úniku týchto nebezpečných látok do pôdy, povrchových alebo podzemných vôd alebo k nežiaducemu zmiešaniu s vodami alebo s vodami z povrchového odtoku.
- 6.3 Prevádzkovateľ je povinný udržiavať poriadok vo všetkých skladovacích a manipulačných s nebezpečnými látkami.
- 6.4 Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby nesprávnou manipuláciou pri skladovaní, prečerpávaní a netesnosťou spojovacieho potrubia nedochádzalo k úniku nebezpečných látok.

Zistený stav **Dodržaná**

Opis **Áno**

Prevádzkovateľ pri kontrole sprístupnil všetky vnútorné a vonkajšie manipulačné plochy a skladovacie priestory, kde zaobchádza s nebezpečnými látkami, nebezpečným odpadmi

a obalmi s nebezpečnými látkami. Prevádzkovateľ v týchto priestoroch udržiava poriadok, vedie evidenciu skladovaných látok, riadne označuje látky skladované, evidenciu vstupov do týchto priestorov. Priestory sú riadne označené, prístupné len osobám na to oprávneným.

4. Podmienka **časť. II., kapitola I., 2. Kontrola priemyselných odpadových vôd, splaškových odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku a podzemných vôd**

2.1 Prevádzkovateľ je povinný kontrolu odpadových vôd s prevažujúcim charakterom priemyselných odpadových vôd do verejnej kanalizácie mesta Zvolen vykonávať nasledovne.

2.1.1. Odborné miesto:

- verejná kanalizácie mesta Zvolen (šachta ŠS1 na pozemku p. č. 3600/2) v k. ú. mesta Zvolen časť Motúzy (merný objekt).

2.1.2. Spôsob a frekvencia odberu:

- vzorky odoberať jedenkrát za dva mesiace (t.j. 6 - krát ročne) zlievaním minim. osem objemovo rovnakých čiastkových vzoriek počas 8 hodín v ranej smene a stanovovať  $CHSK_{Cr}$ ,  $BSK_5$ , NL, EL,  $N-NH_4$ ,  $P_{celk}$ , PAL-A, RL, pH.
- vzorky odoberať jedenkrát za dva mesiace (t.j. 6 - krát ročne) ako bodové a stanovovať NEL.
- vzorky odoberať jedenkrát kvartálne (t.j. 4 - krát ročne) zlievaním minim. osem objemovo rovnakých čiastkových vzoriek počas 8 hodín v ranej smene a stanovovať AOX, Hg, Cd, Ni, Zn.

2.2 Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách do verejnej kanalizácie sa považujú za splnené, ak ani v jednej zlievanej vzorke nie sú prekročené určené koncentračné hodnoty.

2.3 Podmienky monitorovania:

- a) Odber vzoriek vykonávať v rovnakom čase a rovnakým spôsobom.
- b) Vzorky neodoberať počas neobvyklých situácií, napríklad pri prítalových dažďoch, nárazovom topení snehu, havárii v neutralizačnej stanici alebo na stokovej sieti.
- c) Pri každom odbere vzoriek odpadových vôd zaznamenať aj informáciu o poveternostnej situácii v čase odberu vzoriek.
- d) Dátum odberu v prevádzkovom denníku.
- e) Laboratórne rozboru vykonávať prostredníctvom akreditovaných laboratórií, ktoré budú zodpovedať za metódy a techniky pre výkon merania.

2.4 Odporúčané metódy na určenie hodnôt ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách:

- a) nerozpustné látky NL: gravimetriou po filtrácii cez filtre zo sklenených vlákien s veľkosťou pórov  $1,0\ \mu m$ , sušenie pri  $105\ ^\circ C$ ,
- b) extrahovateľné látky EL: gravimetrické stanovenie,
- c) nepochárne extrahovateľné látky NEL: spektrofotometriou v UV a IČ oblasti spektra,

- d) biologická spotreba kyslíka za 5 dní s potlačením nitrifikácie BSK<sub>5</sub>: stanovenie kyslíka pred 5 - dňovou inkubáciou a po nej v tme pri 20 °C s prídavkom alytiomočoviny na inhibíciu nitrifikácie (stanovuje sa v homogenizovanej nefiltrovannej vzorke),
  - e) chemická spotreba kyslíka stanovená dichrómanovou metódou CHSK<sub>Cr</sub>: odmerné stanovenie CHSK dichrómanom draselným (stanovuje sa v homogenizovanej nefiltrov. vzorke),
  - f) amoniakálny dusík N-NH<sub>4</sub>: spektrometrické stanovenie – indofenolová metóda,
  - g) pH: potenciometrické stanovenie,
  - h) Hg: atómová absorbčná spektrometria, ICPMS,
  - ch) celkový fosfor P celk: spektrometrické stanovenie s molybdénanom amónnym po kyslej mineralizácii (stanovuje sa v homogenizovanej nefiltrovannej vzorke),
  - i) povrchovo aktívne látky aniónové PAL-A: spektrofotometrické stanovenie aniónových tenzidov meraním indexu látok aktívnych na metylénovú modrú,
  - j) Cd: atómová absorbčná spektrometria, ICPMS,
  - k) Ni: atómová absorbčná spektrometria, ICPMS,
  - l) Zn: atómová absorbčná spektrometria, ICPMS.
- 2.5 Prevádzkovateľ je povinný dokladovať inšpekcii dosiahnutie súladu nameraných hodnôt vo vypúšťaných odpadových vodách do verejnej kanalizácie mesta Zvolen s povolenými koncentračnými hodnotami a povolenými hodnotami vypúšťaného množstva odpadových vôd do verejnej kanalizácie a dodržanie určeného ročného bilančného množstva vypúšťaných odpadových vôd do verejnej kanalizácie. Výsledky raz ročne predložiť inšpekcii.
- 2.6 Prevádzkovateľ je povinný zisťovať množstvo vypúšťaných odpadových vôd do verejnej kanalizácie kontinuálnym merným zariadením (Parshalovým merným žľabom s ultrazvukovou sondou).
- 2.7 Kontrolu vplyvu zaobchádzania s nebezpečnými látkami na podzemné vody vykonávať odborne spôsobilou osobou.
- 2.7.2 Odberné miesta: monitorovacie vrty MV1 a MV2.
- 2.7.2 V monitorovacích vrtoch dvakrát ročne sledovať: Ni, Zn, Cr, Co, NEL, PaU, pH.
- 2.7.3 Záverečnú správu a zhodnotenie monitoringu vrátane opatrení na odstránenie prípadných zistených nedostatkov predložiť inšpekcii pri kontrole prevádzky.

Zistený stav    **Dodržaná**  
Opis            **Áno**

Prevádzkovateľ predložil pri kontrole k nahliadnutiu doklady, ktorými preukázal dodržiavanie predmetných podmienok monitorovania kvality podzemných a drenážnych vôd. V protokoloch o skúškach surových odpadových vôd bolo preukázané, že prevádzkovateľ dodržiava rozsah vybraných znečisťujúcich látok a ich limitné hodnoty. Predložené protokoly boli vypracované a rozbery uskutočnené oprávnenou osobou.

5. Podmienka **časť. II., kapitola I., bod 6.1 – 6.8**

- 6.1. Prevádzkovateľ je povinný pred vypustením prečistených odpadových vôd do kanalizácie vykonávať kontrolu hodnoty pH vo vyčistenej odpadovej priemyselnej odpadovej vode.
- 6.2. Prevádzkovateľ je povinný minimálne **jedenkrát štvrtročne** skontrolovať vrstvu aktívneho uhlia a selektívnych živíc vo filtri na čistenie priemyselných odpadových vôd a vrstvu aktívneho uhlia vo filtračnom zariadení recirkulovanej vody.
- 6.3. Prevádzkovateľ musí denne vykonávať vizuálnu kontrolu stavu:
- a) skladu nebezpečných látok v sypkom stave,
  - b) skladu nebezpečných látok v kvapalnom stave,
  - c) skladovania uhličitanu sodného a kyseliny chlorovodíkovej,
  - d) skladu nebezpečných odpadov,
  - e) stáčacej stanice a manipulačných plôch nebezpečných látok,
  - f) nádrží na sústreďovanie a nakladanie s priemyselnými odpadovými vodami.
- Zistené nedostatky musí odstrániť a viesť o nich záznam v prevádzkovom denníku.
- 6.4. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať kontrolu chodu pračiek plynov na GL1 a GL2 minimálne jedenkrát denne.
- 6.5. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať kontrolu rozvodných potrubí, armatúr, prevádzkových, skladovacích a záchytných nádrží, manipulačných plôch a technologického zariadenia v miestach, kde sa nakladá s nebezpečnými látkami **jedenkrát raz za zmenu**.
- 6.6. Prevádzkovateľ je povinný skontrolovať funkčnosť signalizačného zariadenia signalizovania maximálnej výšky hladiny a funkčnosť blokovania plnenia čerpadla skladovacích nádrží uhličitanu sodného a kyseliny chlorovodíkovej **jedenkrát štvrtročne**
- 6.7. Prevádzkovateľ musí skontrolovať obsah záchytnej nádrže na zachytenie prípadných únikov uhličitanu sodného a kyseliny chlorovodíkovej počas prečerpávania z automobilovej cisterny do skladovacích nádrží a **po každom prečerpávaní**. Obsah záchytných nádrží musí byť ihneď vyprázdnený a zneškodnený odborne spôsobilou osobou
- 6.8. Prevádzkovateľ je povinný sledovať a evidovať všetky hlavné parametre technologických zariadení a skladovacích nádrží nebezpečných látok podľa prevádzkových predpisov. Výsledky kontroly prevádzky zaznamenávať v prevádzkovej evidencii.

Zistený stav **Dodržaná**

Opis **Áno**

Prevádzkovateľ má pracovný súhrnný list s evidenciou všetkých vykonávaných kontrol v prevádzke: kontroly galvanických liniek, neutralizačnej stanice, skladov, regeneračná stanica, kde sú podľa podmienok integrovaného povolenia potrebné vykonávať kontroly (časové, vizuálne a stavové a. i.) počas prevádzkovania.

K. Prílohy správy Nie

L. Zhodnotenie dodržania podmienok povolenia

Dodržané

- 1. II., kapitola A., 5., bod 5.1
- 2. II., kapitola A., 5., bod 5.4 – 5.9
- 3. II., kapitola A., 6., bod 6.1 – 6.4

4. II., kapitola I., 2.
5. II., kapitola I., 6., bod 6.1 – 6.8

**M. Záver – celkové zhodnotenie**

Vykonanou kontrolou bolo zistené, že prevádzkovateľ plní vybrané podmienky integrovaného povolenia. Inšpekcia na základe vypracovanej správy o environmentálnej kontrole potvrdzuje podľa § 35 ods. 1 zákona o IPKZ súlad kontrolou zisteného stavu v prevádzkovaní činnosti v prevádzke s podmienkami povolenia.

**N. Podpisy**

Za SIŽP:

RNDr. Igor Jedlovský

.....

Ing. Ivan Mikloš

.....